

Amharic ()

Yiddish (יידיש)

ינטראָדוֹקְטוּרַיִךְ
יִנְטְּרָאָדוֹקְטוּרָאֵי רַיִץ

צִיכִין פֿוֹן דָעַם קְרִיעַן

אין דעם נָאָמָעַן פֿוֹן דָעַם פָּאָטָעַר, אָוֹן פֿוֹן דָעַם זָוַן,
אוֹן פֿוֹן דָעַם רָוַח.

אמָן

גרָס

די חַן פֿוֹן אָונְדָזָעַר הָאָר יָאָשָׁקָעַ הַמְּשִׁיחַ, אָוֹן די לִיבָעַ
פֿוֹן גָּאָט, אָוֹן די קָאָמְינְיוֹןָאָן פֿוֹן די רָוַח זִיָּן מִיטָאֵיר
אַלְעַן.

אוֹן מִיטָּ דיַן גִּיסְטָה.

פָעַנְטִיטָעַנְשָׁאַל אַקְעַט

ברִידָעֶר (ברִידָעֶר אוֹן שְׂוֹוּסְטָעֶר), לְאָזְן אָונְדָזָעַר
בָּאַשְׁטָעַטִּיקָן אָונְדָזָעַר זִינְד, אָוֹן אָזְוִי צָוְגְּרִיאַטָן זָרָ צָוַן
פִּיעָרָן די הַיְלִיק סְוּדָות.

איַר מְוֹדָה צָוַן אַלְמַעַכְתִּיקָעֶר גָּאָט אָוֹן צָוַן איַר, מִין
ברִידָעֶר אוֹן שְׂוּוּסְטָעֶר, אָז איַר הָאָבָן זִיְעָר
גַּעֲזִינְדִּיקָט, אָיַן מִין גַּעֲדָאָנְקָעָן אָוֹן אָיַן מִין וּוּרְטָעֶר,
אָיַן וּוּאָס איַר הָאָבָן גַּעֲטָאָן אָוֹן אָיַן וּוּאָס איַר הָאָבָן
נִיט אַנְדָעֶרֶשׂ צָוַן טָאָן, דָוְרָקָ מִין שְׁוֹלָד, דָוְרָקָ מִין
שְׁוֹלָד, דָוְרָקָ מִין מֻרְסָטָ שְׁוֹוָעָר שְׁוֹלָד; דָוְרָבָעָר,
איַר פְּרָעָגָן בְּרוֹךְ מְרִים טָאָמִיד-וּוּרְגִּיאָן, אַלְעַ מְלָאָכִים
אוֹן הַיְלִיקָעַ, אוֹן איַר, מִין בְּרִידָעֶר אוֹן שְׂוּוּסְטָעֶר,
צָוַן דָּאָוָונָעָן פְּאָרָ מִיר צָוַן די הָאָר אָונְדָזָעַר גָּאָט.

קָעַן אַלְמַעַכְתִּיקָעֶר גָּאָט הָאָט רְחַמְנוֹת אָוֹיפָ אָונְדָזָעַר,
מוּחָל אָונְדָזָעַר זִינְד, אוֹן בְּרָעָגָעָן אָונְדָזָעַר צָוַן
יִבְּקָעָן לְעָבָן.

אמָן

Kyrie

הָאָר, הָאָב רְחַמְנוֹת.

הָאָר, הָאָב רְחַמְנוֹת.

מְשִׁיחַ, הָאָבָן רְחַמְנוֹת.

מְשִׁיחַ, הָאָבָן רְחַמְנוֹת.

הָאָר, הָאָב רְחַמְנוֹת.

הָאָר, הָאָב רְחַמְנוֹת.

Amharic (አማርኛ)

Yiddish (יידיש)

גלאראיא

כבוד צו גאַט אַין דער העכסטן, אוּן אוֹיף ערְד שלום
צָו מְעַנְתְּשָׁן מִיט גּוֹטָן וְוַילָּן. מִיר לְוִיבָּעַן דֵּיר, מִיר
בְּעַנְתְּשָׁן דֵּיר, מִיר לְיַבָּעַ דֵּיר, מִיר לְוִיבָּן דֵּיר, מִיר
דְּאַנְקָעַן דֵּיר פֶּאֲרַ דִּין גְּרוּיס כְּבוֹד, הָאָר גָּאַט,
הַיְמָלִשָּׁע מֶלֶךְ, אַ גָּאַט, אַלְמַעַכְּטִיקָעַר פָּאַטְעָר.
הָאָר יַאֲשָׁקָעַ מְשִׁיחַ, בְּלוֹיז גַּעֲבָוִרְן זָוּן, הָאָר גָּאַט,
לְאָם פּוֹן גָּאַט, זָוּן פּוֹן דָּעַם פָּאַטְעָר, דָּזָו נְעַמְתָּ אַוּוֹעָךְ
די זִינְד פּוֹן דָּעַר וְוַעַלְט, הָאָבָן רְחַמְנוֹת אוֹיף אָונְדָּז;
דוֹ נְעַמְתָּ אַוּוֹעָךְ דיַ זִינְד פּוֹן דָּעַר וְוַעַלְט, בָּאַקְוּמָעַן
אָונְדָּזָעַר תְּפִילָה; דָוּ בִּיסְטָ גַּעֲזָעָסְטָן בְּיַיְדָעַר רְעַכְטָעָר
הָאָנְטָ פּוֹן דָּעַם פָּאַטְעָר, הָאָבָן רְחַמְנוֹת אוֹיף אָונְדָּז.
פֶּאֲרַ אִיר אַלְיָוּן זְעַנְעָן דָּעַר הַיְלִיקָעַר, דָוּ אַלְיָוּן בִּיסְטָ
דָּעַר הָאָר, דָוּ אַלְיָוּן בִּיסְטָ דָּעַר אַיְבָעַרְשָׁטָעָר,
יַאֲשָׁקָעַ מְשִׁיחַ, מִיטָּ דיַ רָוּחַ, אַין דָּעַר כְּבוֹד פּוֹן גָּאַט
דָּעַם פָּאַטְעָר. אָמָן.

קליבן

לאָמִיר דְּאַוּנוּן.

אמָן.

לייטורגי פּוֹן די וְאַרט

ערשטער לייענען

דָּאָס וְאַרט פּוֹן גָּאַט.

אַ דְּאַנְקָעַן גָּאַט.

ענטטֶערס סָאָם

רגע לייענען

דָּאָס וְאַרט פּוֹן גָּאַט.

אַ דְּאַנְקָעַן גָּאַט.

בְּשָׂוְרָה

הָאַלְזָיִן מִיטָּ דיַרְה.

אוּן מִיטָּ דיַיְגִּיסְטָן.

אַ לְיַעַנְעָן פּוֹן די הַיְלִיק בְּשָׂוְרָה לְוִיטָן.

כְּבוֹד צָו דֵּיר, הָאָר

די בְּשָׂוְרָה פּוֹן די הָאָר.

לוֹיב צָו דֵּיר, הָאָר יַאֲשָׁקָעַ מְשִׁיחַ.

פֶּאֲרַ פּוֹן אַמְוֹנוֹה

Amharic (አማርኛ)

Yiddish (יידיש)

Pilate

איך גלייב און איין גאט, דער אלמעטיקער
 פاطער, מאכער פון הימל און ערדים, פון אלע זאכן
 קענטיק און מזעייך. איך גלייבן און איין האר
 יאשקע המשיח, דער בלוייז געבורין זון פון גאט,
 געבורין פון דעם פاطער אידער אלע ציטן. גאט
 פון גאט, ליכט פון ליכט, אמת גאט פון אמת גאט,
 געבורין, ניט געמאכט, קאנסיסטנטיאל מיט דעם
 פاطער; דורך אים איז אלץ געמאכט געוווארן. פֿאָר
 אונדז מענטשן און פֿאָר אונדזער ישועה ער איז
 אַראָפּ פֿוֹן הַיְמָל, און דורך די רוח איז געוווען
 פֿאָרְקֿעָרְפֿאָרְן פֿוֹן די ווֹרְגִּינְן מְרִים, און איז געוווארן
 אַ מענטש. פֿאָר אונדזער צוֹלִיב ער איז געקריזיקט
 אונטער פֿאָנְטִיּוֹס פֿילְאָטוֹס, ער האט געליטן טויט
 און איז בעריד, און איז אויפֿגעשטאנען אויפֿן דְּרִיטֵן
 טאג און לויט מיט די סְקִרְפְּטָשָׁעָז. ער איז אַרְוִיף
 אַין הַיְמָל אַון זִיכְרַי דְּרֶר רַעֲכָתָר האנט פֿוֹן דעם
 פاطער. ער ווּעַט קּוּמָעַן ווּידער אַין כְּבָוד צַו מְשִׁפטָן
 די לעבעדיַּקָּע אַון די טויטע אַון זִיכְרַי מְלָכָות ווּעַט
 נִשְׁתַּחַתְּאָבָן קִיְּין סּוֹפּ. איך גלייבן אַין די רוח, די האר,
 די גִּיוּעָר פֿוֹן לְעָבָן, ווּאַס גִּיט אַרְוִיס פֿוֹן דעם
 פاطער אַון דָּעַר זָהָן, ווּעַר מִיט דעם פاطער אַון
 דָּעַר זָהָן אַיז אַדָּרְד אַון גַּעַלְוִיבָט, ווּאַס האט
 גַּעַרְעַדְט דָּורְכָּי נְבָיאִים. איך גלייבן אַין איין,
 הַיְלִיק, קַאֲטָהָאַלִּיק אַון אַפְּאַסְטָאַלִּיק טַשְׁוָרְטָשָׁה.
 איך מְוַדָּה אַיִּין בָּאַפְּטִיזָם פֿאָר די מְחִילָה פֿוֹן זִינְד
 אַון איך קָוָק פֿאַרְוִיס צַו דָּעַר תְּחִיַּת הַמְתִים אַון דָּאַס
 לְעָבָן פֿוֹן דָּעַר קּוּמָעַן דָּקָר ווּעַלְתָּ. אַמְּנָן.

Homaly

וְנִוּוּעָרְסָאֵל תְּפִילָה

מִיר דְּאָוֹנוּן צַו די האר.

האר, העאן אונדזער תפילה.

לִיטּוּרְגִּי פֿוֹן די עַוְתְּשָׁאָרִיסְט

Offertory

ברוך זיִין גַּאַט אַוְיִיף אַיְבִּיךְ.

דְּאָוֹנוּן, ברידער (ברידער אַון שׂוּעָסְטָעָר), אַז מִין
 קְרָבָן אַון דיַן קְעָן זִיכְרַי מְקוּבָּל בַּי גַּאַט, דָּעַר
 אלמעטיקער פاطער.

Amharic (አማርኛ)

Yiddish (יידיש)

אָל גָּאַט אֲנְגָעָמָעַן דַּעַם קְרִבָּן פֿוֹן זַיִן הַאֲנָט פֶּאָר דֵּי
לוֹיב אָוֹן כְּבוֹד פֿוֹן זַיִן נָאָמָעַן, פֶּאָר אָונְדָזְעָר גָּוטָן אָוֹן
די גָּוטָס פֿוֹן אַלְעַ זַיִן הַיְּלִיק קְהִילָה.
אמָן.

עוטשאריסט תפילה

ה' זַיִן מִיט דֵּיר.

אוֹן מִיט דֵּין גִּיסְטָה.

הַיְּבָן דֵּין הַעֲרָצָעָר.

מִיר הַיְּבָן זַיִן אַרְוִיף צַו דֵּי הָאָר.

לְאִמְרָא דְּאַנְקָעָן גָּאַט אָונְדָזְעָר גָּאַט.

עַס אִיז רָעַכְתָּ אָוֹן פּוֹנְקָטָה.

הַיְּלִיק, הַיְּלִיק, הַיְּלִיק הָאָר גָּאַט פֿוֹן הַאָסָץ. הַיְּמָל
אוֹן עַרְד זָעָנָעָן פּוֹל פֿוֹן דֵּין כְּבוֹד. הַוְּשָׁנָה בְּעִילָּאָה.
וְאוֹיל אִיז דָּעַר וְאָס קְוָמָת אִין דַּעַם נָאָמָעַן פֿוֹן דֵּין
הָאָר. הַוְּשָׁנָה בְּעִילָּאָה.

די מִיסְטוּרִיעַ פֿוֹן אָמוֹנוֹה.

מִיר פְּרָאַקְלָאָמִירָן דֵּין טְוִיט, אַ הָאָר, אוֹן זַאֲגָן דֵּין
הַמְתִים בֵּין דֵּוֹ קְוָמָסְט וְיִדְעָר. אַדְעָר: וּוּן מִר עַסְן
דָּאָס בְּרוּיט אָוֹן טְרִינְקָעָן דַּעַם גְּלָעָזָל, מִר
פְּרָאַקְלָאָמִירָן דֵּין טְוִיט, אַ הָאָר, בֵּין דֵּוֹ קְוָמָסְט
וְיִדְעָר. אַדְעָר: הִיט אָונְדָז, גּוֹאַל פֿוֹן דָּעַר וְעַלְתָּ,
פֶּאָר דֵּין קְרִיְּצָה אָוֹן הַמְתִים הַאָסָט אָונְדָז בְּאַפְּרִיט.

אמָן.

קְאַמְמוֹנִיאָן רִיט

**אִין דָּעַר בְּאַפְּעָל פֿוֹן דָּעַר גּוֹאַל אָוֹן גַּעַשְׁאָפָן דָּוָרָךְ
גַּעַטְלָעָר לְעַרְבָּנָעָן, מִר אַרְוִיסְפָּאַדְעָרָן צַוְּגָן:**

אָונְדָזְעָר פָּאָטָעָר, וְאָס אִיז אָין הַיְּמָל, גַּעַהְיִילִיקְט
זַאֲלָ זַיִן נָאָמָעַן; קְוָמָעַן דֵּין מְלָכָות, דֵּין וְיִלְן
וְעַרְטָ גַּעַשְׁעָן אַוְיָף דָּעַר עַרְד אַזְוִי וְיִי אָין הַיְּמָל. גַּעַבְנָה
אָונְדָז הַיְּנָט אָונְדָזְעָר טְعַגְלָעָר בְּרוּיט, אָוֹן מְוחָל
אָונְדָז אָונְדָזְעָר שְׂוֹלָד, וְיִי מִר מְוחָל דֵּין וְאָס שְׂוֹלָד
קְעָגָן אָונְדָז; אָוֹן פִּירָן אָונְדָז נִיט אִין נְסִיּוֹן, אַבְעָר
מְצִיל אָונְדָז פֿוֹן בֵּין.

לִיְּז אָונְדָז, הָאָר, מִר דְּאַונְגָּעָן, פֿוֹן יְעֻדָּעָר בֵּין, גַּעַבְנָה
שְׁלוּם אִין אָונְדָזְעָר טְעָג, אַז, דָוָרָךְ דֵי הַיְּלִיפָּה פֿוֹן דֵּין
רְחַמְנָהָת, מִר זַאֲלָן שְׁטָעַנְדִּיק זַיִן פְּרִיָּה פֿוֹן זַיִן אָוֹן

Amharic ()

Yiddish (יידיש)

זיכער פון צלע ניט, וווען מיר ווארטן אויף די וואוילע האפענונג אונ די קומענדיך פון אונדזער גואל,
יאשקע המשיח.

פֿאָר דִּי מְלָכֶת, דִּי מַאֲכֶט אָוֹן דִּי כְּבָוד זַעֲנָעָן דִּין
אַיַּצֵּט אָוֹן אוֹיפֿ אַיְבָּיק.

האר יאשקע משיח, וווער האט געזאגט צו דִּין
שליחים: שלום איך לאזן איר, מײַן שלום איך געבען
אир, קוק ניט אויפֿ אונדזער זינד, אַבער אויפֿ דִּי
אמונה פון דִּין קהילה, אָוֹן גָּעָנְטָא אַיר גָּעָנְדָּעָם שלום
און אַחֲידָה לְוִיט דִּין רְצָוָן. ווֹאָס לעבעט אָוֹן הָעֲרֵשָׁת
אויפֿ אַיְבָּיק אָוֹן אַיְבָּיק.

אמן.

דעָר שלום פון גָּאָט זָאָל זַיִן מִיט דִּיר שְׂטֻעָנְדִּיךְ.
און מִיט דִּין גִּיסְטָה.

זָאָל אַונְדָּז פָּאַרְשָׁלָאָגָן יְעַדְעָר אַנְדְּעָרָעָר דִּעְרָ צִיִּיכָּן
פּוֹן שלום.

לאָם פּוֹן גָּאָט, אַיר נְעָמֵן אַוּוּעָק דִּי זַיִן פּוֹן דִּעְרָ
וּוְעַלְתָּ, הָאָב רְחַמְנוֹת אוֹיפֿ אַונְדָּז. לאָם פּוֹן גָּאָט,
אַיר נְעָמֵן אַוּוּעָק דִּי זַיִן פּוֹן דִּעְרָ וּוְעַלְתָּ, הָאָב
רְחַמְנוֹת אוֹיפֿ אַונְדָּז. לאָם פּוֹן גָּאָט, אַיר נְעָמֵן
אַוּוּעָק דִּי זַיִן פּוֹן דִּעְרָ וּוְעַלְתָּ, שְׁעַנְקָ אַונְדָּז שלום.

עַדְיִ לאָם פּוֹן גָּאָט, אַט דִּעְרָ, ווֹאָס נְעָמֵט אַוּוּעָק דִּי
זַיִן פּוֹן דִּעְרָ וּוְעַלְתָּ. ווֹאָיל זַעֲנָעָן דִּי גָּעוּרָפָן צוֹ דִּי
וּוְעַשְׂעָרָעָר פּוֹן דִּי לאָם.

האר, איך בין נישט וווערט אַז דַּו זָאַלְסָט אַרְיָן
אונטער מִין דָּאָר, אַבער נָאָר זָאָגָן דָּאָס ווֹאָרט אָוֹן
מִין נְשָׁמָה ווֹעַט זַיִן גַּעֲהִילָּט.

דעָר גּוֹף (בלוט) פּוֹן משיח.

אמן.

לאָמִיר דְּאַוְנוּעָן.

אמן.

קָאנְקָלוֹזִינְגּ רַיִּיצָן

בענטשונְג

הֵא זָאָל זַיִן מִיט דִּיר.

און מִיט דִּין גִּיסְטָה.

Amharic (አማርኛ)

Yiddish (ייִדיש)

זאל דער אלמעטיקער גאָט בענטשן אַיר, דער
פאָטער, אָונְ דער זוֹן, אָונְ דער רוח.

אמֶן.

DISMISSAL

גײַן אַרְיס, דֵי מאָסָע אִיז געענדיַקְט. אַדער: גײַן אָונְ
מעלְדָן דֵי בּוּשָׁרָה פֿוֹן דֵי האָר. אַדער: גײַן אַין שְׁלוּם,
לוּיבָן דֵי האָר דָוָרְךָ דִין לְעַבָּן. אַדער: גײַן אַין שְׁלוּם.

אַ דָּאָנוֹן גָּאָט.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC